

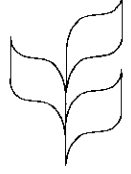


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/1/Add.1  
28 February 2002

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول  
قرطاجنة المعني بالسلامة  
البيولوجية  
الاجتماع الثالث  
لاهاي، ٢٢ - ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢  
البند ٢-١ من جدول الأعمال المؤقت\*

إقرار جدول الأعمال

شروح جدول الأعمال المؤقت

المقدمة

- ١ - أنشأ مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، بموجب مقرره EM-I/3، الفقرة ٦، اللجنة الحكومية الدولية المخصصة مفتوحة باب العضوية لبروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة البيولوجية وأسند لها ولاية الاضطلاع، بدعم الأمين التنفيذي، بالأعمال التحضيرية اللازمة للاجتماع الأول للأطراف في بروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة البيولوجية. ووافق مؤتمر الأطراف، في اجتماعه الخامس، المعقود في أيار/مايو ٢٠٠٠، على خطة عمل للجنة الحكومية الدولية تحدد المسائل التي ستعقد فيها هذه اللجنة على مدى اجتماعين في أعمالها التحضيرية للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول (المقرر د - ١/٥، المرفق).
- ٢ - وعقدت اللجنة الحكومية الدولية اجتماعها الأول في الفترة من ١١ إلى ١٥ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٠ في مونتيليه، فرنسا، واجتماعها الثاني في الفترة من ١ إلى ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ في نيروبي. ولاحظت

اللجنة الحكومية الدولية، في توصيتها ١٣/٢، التي اعتمدت في اجتماعها الثاني، أنه تم إحراز تقدم فني بشأن العديد من المسائل التي تم تحديدها في خطة عملها، مما سيوفر لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول أساساً لصنع القرار في اجتماعه الأول. ولاحظت اللجنة الحكومية الدولية أيضاً أن بعض المسائل المدرجة في خطة عملها ستتطلب النظر فيها بمزيد من التفصيل بغية تيسير صنع القرار من جانب الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول. وبناء على ذلك، أذنت لمكتبها، بالتشاور مع مكتب مؤتمر الأطراف، أن يستكشفاً معاً إمكانية عقد اجتماع ثالث للجنة الحكومية الدولية للنظر بمزيد من التفصيل في المسائل التي تم تناولها في ولاية اللجنة، بما في ذلك إمكانية عقد هذا الاجتماع بالاقتران مع الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية، في حالة عدم إيداع الصك الخمسين للتصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه أو الموافقة عليه أو قبوله بحلول ٨ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢.

٣ - وقد أيد مكتب مؤتمر الأطراف، في اجتماع مشترك مع مكتب اللجنة الحكومية الدولية عُقد في ٦ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ في نيروبي، توصية عقد اجتماع ثالث للجنة الحكومية الدولية، على أساس فهم أن اللجنة الحكومية الدولية ستتجاوز ولايتها بمواصلة تناول أي بند يرد في خطة عملها التي وافق عليها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس.

٤ - وتستند شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في هذه المذكرة إلى المبادئ التوجيهية التي أصدرها مكتب اللجنة الحكومية الدولية، كما ترد في محاضر اجتماعاته المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ وفي ١٨ و ١٩ شباط/فبراير ٢٠٠٢، والتي أُحيلت إلى جميع مراكز التنسيق الوطنية.

### البند ١-افتتاح الاجتماع

٥ - سيفتتح رئيس اللجنة الحكومية الدولية، السفير فليمون يانغ (الكاميرون) الاجتماع في الساعة ١٠/٠٠ يوم ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٢. وسيدلي بملاحظات استهلالية أخرى، في جملة أمور، ممثلو الحكومة المضيفة، والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي.

### البند ٢-المسائل التنظيمية

#### ١-٢ إقرار جدول الأعمال

٦ - سيُدعى الاجتماع إلى إقرار جدول أعماله على أساس جدول الأعمال المؤقت الذي عُمد بوصفه الوثيقة UNEP/CBD/ICCP/3/1. ولدى إعداد جدول الأعمال المؤقت، استرشد الأمين التنفيذي بالاتفاق الذي تم التوصل إليه في المكتب بأن يتضمن جدول الأعمال المؤقت جميع البنود التي تم تحديدها في إطار المقرر د - ١/٥ لمؤتمر الأطراف ونظر فيها الاجتماعان الأول والثاني للجنة الحكومية الدولية، وذلك من أجل النظر فيها بمزيد من التفصيل. بيد أن المكتب طلب إلى الأمانة أن تركز، لدى إعداد الوثائق اللازمة وشروح جدول الأعمال المؤقت للاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية، على البنود التي يلزم بوضوح النظر فيها بمزيد من التفصيل بغية تيسير صنع القرار. وقد حدد المكتب البنود التالية بوصفها تدرج في إطار الفئة الأخيرة المسؤولة والجبر التعويضي (المادة ٢٧)؛ الامتثال (المادة ٣٤)؛ تبادل المعلومات (المادة ٢٠)؛ بنساء القدرات (المادة

- ٢٢، والمادة ٢٨، الفقرة ٣؛ المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية (المادة ١٨)؛ والرصد والإبلاغ (المادة ٣٣)؛ والنظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول بفعالية (المادة ٢٩، الفقرة ٤).
- ٧ - وبناء على ذلك تم تجميع هذه البنود معا تحت البند ٤ - ١ من جدول الأعمال ("بنود تتطلب نظر اللجنة الحكومية الدولية بمزيد من التفصيل فيها من خطط العمل التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس (المقرر د - ١/٥، المرفق)، من أجل إحراز المزيد من التقدم في الأعمال التحضيرية للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول").
- ٨ - وقد أدرجت البنود المتبقية في خطة عمل اللجنة الحكومية الدولية تحت البند ٤ - ٢ من جدول الأعمال ("بنود أخرى ينظر فيها حسب الاقتضاء").

### ٢-٢ تنظيم الأعمال

٩ - قد تود اللجنة الحكومية الدولية النظر في تنظيم الأعمال المقترح كما يرد في المرفق الأول أدناه، والذي يقضي بأن تعمل اللجنة في جلسة عامة وفريقيين عاملين. وقد أعد الأمين التنفيذي هذا الاقتراح، بعد التشاور مع المكتب بغية مساعدة اللجنة الحكومية الدولية على الوفاء بولايتها في الإطار الزمني المتاح. ومن المعتزم إتاحة الفرصة كي تقوم الدورة العامة في اليوم الأول بما يلي:

(أ) إجراء مناقشة موجزة في الجلسة العامة للمسائل الرئيسية التي تتطلب نظر اللجنة الحكومية الدولية فيها بمزيد من التفصيل كما ترد في إطار البند ٤ - ١ من جدول الأعمال، من أجل إحراز المزيد من التقدم في الأعمال التحضيرية للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول، قبل معالجة هذه المسائل التي تتطلب النظر فيها بالتفصيل في أفرقة عاملة أو في أفرقة اتصال حسب اللزوم؛

(ب) الاستماع إلى تقارير بشأن الاجتماعات المعقودة بين الدورات عملاً بمقررات اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها السابق، من رئيس كل اجتماع فيما بين الدورات، أي: الاجتماع الثاني للخبراء التقنيين المعني بمناولة الكائنات الحية المحورة ونقلها وتعبئتها وتحديد هويتها (المادة ١٨، الفقرتان ٢ (ب) و ٢ (ج))؛ واجتماع الخبراء التقنيين المعني بمتطلبات الفقرة ٢ (أ) من المادة ١٨ من بروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة البيولوجية؛ والاجتماعات الإقليمية بشأن بناء القدرات لمركز تبادل المعلومات عن السلامة البيولوجية.

١٠ - ويقضي الاقتراح أيضا بإتاحة الفرصة كي تستمع الجلسة العامة إلى ملاحظات، إن وجدت، قد يدلي مشتركون بها بشأن المسائل الواردة في إطار البند ٤ - ٢ من جدول الأعمال مع مراعاة أن المكتب يرى أنه قد تم إحراز تقدم فني كاف لتوفير أساس كي يتخذ مؤتمر الأطراف المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول قراراته في اجتماعه الأول. وفي ضوء الملاحظات التي قد يُدلى بها، سيحدد الرئيس الترتيبات المناسبة لمعالجة المسائل ذات الصلة، إذا لزم النظر فيها بمزيد من التفصيل.

### (أ) الوثائق

١٠ - ترد في المرفق الثاني أدناه وثائق العمل التي أعدت للاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية.

## (ب) الجدول الزمني

١١ - سيعمل الاجتماع على أساس عقد دورتين كل يوم مع توفير الترجمة الشفوية لهما، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٣/٠٠ ومن الساعة ١٥/٠٠ إلى الساعة ١٨/٠٠. وستتاح غرف اجتماعات لإجراء مشاورات إقليمية غير رسمية، دون توفير الترجمة الشفوية لها، بدءاً من يوم الأحد، ٢١ نيسان/أبريل ٢٠٠٢.

**البند ٣ - تقرير الأمين التنفيذي عن الأعمال المضطلع بها بين الدورات عملاً بتوصيات اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعاتها السابقة**

١٢ - سيرعرض الأمين التنفيذي تقريره (UNEP/CBD/ICCP/3/2) بشأن تنفيذ الأعمال المضطلع بها بين الدورات التي طلبتها اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثاني، بما في ذلك، في جملة أمور أخرى: وضع وتنفيذ المرحلة التجريبية من مركز تبادل معلومات السلامة البيولوجية؛ تنظيم اجتماعات أفرقة تقنية معنية بالمادة ١٨ من البروتوكول؛ وضع قائمة بالخبراء الذين ترشحهم الحكومات في الميادين ذات الصلة بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر؛ والنظر في مسألة السلامة البيولوجية في الاجتماع السادس لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية. وسيقدم التقرير أيضاً للجنة الحكومية الدولية معلومات مستكملة فيما يتعلق بالمسائل التالية: وضع التصديق على البروتوكول أو الانضمام إليه أو الموافقة عليه أو قبوله؛ تسمية الأطراف والدول ومنظمات التكامل الاقتصادي الإقليمية لمراكز اتصال للجنة الحكومية الدولية؛ تسمية مراكز اتصال وطنية وسلطات وطنية مختصة عملاً بالمادة ١٩، الفقرة ١، من البروتوكول، وتسمية مراكز اتصال وطنية لمركز تبادل المعلومات بشأن السلامة البيولوجية.

**البند ٤ - المسائل الفنية**

١٣ - كما ورد في الفقرة ٦ أعلاه، وكما يظهر في تنظيم الأعمال المقترح، فإن البنود الفرعية السبعة تحت البند ٤-١ من جدول الأعمال تعكس المسائل التي حددها المكتب بوصفها تتطلب نظر اللجنة الحكومية الدولية فيها بمزيد من التفصيل أساس ما أحرزته من تقدم في اجتماعيها الأول والثاني. أما البند ٤-٢ فيعكس المسائل الأخرى التي تضمنتها خطة عمل اللجنة الحكومية الدولية ولكن التي يرى المكتب أنه أحرز فيها قدر كاف من التقدم الموضوعي بعد نظرها في الاجتماع الأول و/أو الثاني للجنة الحكومية الدولية وذلك لموافاة مؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف بأساس لاتخاذ القرارات في اجتماعه الثاني.

١-٤ بنود تتطلب نظر اللجنة الحكومية الدولية فيها بمزيد من التفصيل من خطة العمل التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس (المقرر د - ١/٥، المرفق)، من أجل تحقيق المزيد من التقدم في الأعمال التحضيرية للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول

#### ١-١-٤ المسؤولية والجبر التعويضي (المادة ٢٧)

١٤ - لدى النظر في هذا البند، سيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية مذكرة بشأن المسؤولية والجبر التعويضي من إعداد الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/ICCP/3/3). ووفقا للتوصية ١/٢ التي اعتمدها اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثاني، تعرض المذكرة موجزا للمعلومات التي قدمتها الأطراف والحكومات والمنظمات الدولية ذات الصلة بشأن التدابير والاتفاقات الوطنية والإقليمية والدولية في مجال المسؤولية والجبر التعويضي فيما يتعلق بالأضرار الناجمة عن الانتقال العابر للحدود للكائنات الحية المحورة. وقد تم تجميع التقارير التي تلقاها الأمين التنفيذي لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ في هذا الشأن في وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1)، ستكون متاحة في الاجتماع. كما قام الأمين التنفيذي بإعداد وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2) تجمع الآراء التي قدمتها الحكومات لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ بشأن عناصر اختصاصات فريق الخبراء القانونيين والتقنيين المخصص المفتوح العضوية المعني بالمسؤولية والجبر التعويضي، الذي أوصى الاجتماع الثاني للجنة الحكومية الدولية بأن ينشأ مؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول في اجتماعه الأول، للاضطلاع بالعملية عملا بالمادة ٢٧ من البروتوكول.

١٥ - واستنادا إلى المعلومات التي أوردت في المذكرة والوثائق الأخرى السالفة الذكر، تود اللجنة الحكومية الدولية أن تقوم بما يلي:

(أ) تحليل المعلومات التي جمعها الأمين التنفيذي، بما في ذلك الدراسات الفردية فضلا عن تحديد الأنشطة والحالات التي يلزم معالجتها في مجال المسؤولية والجبر التعويضي عن الأضرار الناجمة عن الانتقال العابر للحدود للكائنات الحية المحورة؛

(ب) إجراء تبادل أولي للأراء بشأن عناصر اختصاصات فريق الخبراء المخصص المفتوح العضوية المعني بالمسؤولية والجبر التعويضي وذلك لكي تكون الأطراف والدول الأخرى أفضل استعدادا لتقديم تقاريرها بشأن هذا الموضوع قبل انعقاد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول.

١٦ - ولدى النظر في بند المسؤولية والجبر التعويضي، قد تود اللجنة الحكومية الدولية أيضا أن تنتظر في إمكانية إقامة بعض الروابط بين عملية استعراض الفقرة ٢ من المادة ١٤ من اتفاقية التنوع البيولوجي والعملية

المتعلقة بالمادة ٢٧ من البروتوكول بغية تقديم توصيات إلى الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول بشأن أفضل أسلوب للعمل.

#### ٤-١-٢ الامتثال (المادة ٣٤)

١٧ - في إطار هذا البند، من المتوقع أن تواصل اللجنة الحكومية الدولية مناقشتها للمسائل التي لم تحل في مشروع الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال في إطار بروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة البيولوجية على النحو الوارد في مرفق التوصية ١١/٢ التي اعتمدت في اجتماعها الثاني. وقد دعت اللجنة الحكومية الدولية، في تلك التوصية، الدول الأطراف والدول الأخرى إلى أن تقدم إلى الأمين التنفيذي آراءها أو مفهومها فيما يتعلق بالمحتويات الواردة بين أقواس معقوفة في ذلك المرفق. وعملا بتوصية الاجتماع الثاني للجنة الحكومية الدولية وبغية المساعدة على النظر في المسألة بمزيد من التفصيل، أعد الأمين التنفيذي مذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/4) تمثل تجميعا للآراء والمفاهيم التي قدمتها الدول الأطراف والدول الأخرى، والتي قد تود اللجنة الحكومية الدولية أن تنظر فيها بغية إحراز مزيد من التقدم بشأن المسائل التي لم تحل في مشروع الإجراءات والآليات المتعلقة بوضع نظام للامتثال في إطار البروتوكول لكي توصي به الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول للنظر فيه بمزيد من التفصيل. وسيتم توفير النصوص الكاملة للتقارير التي تلقاها الأمين التنفيذي لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ في الاجتماع بوصفها وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/3).

#### ٤-١-٣ تبادل المعلومات (المادة ٢٠)

١٨ - لدى النظر في هذا البند، سيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية مذكرة من الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/ICCP/3/5) تتضمن تقريرا مرحليا عن تنفيذ المرحلة التجريبية من مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية استنادا إلى التوصية ٨/٢ التي اعتمدت في الاجتماع الثاني للجنة الحكومية الدولية. كما يتضمن التقرير المرحلي نتائج الاجتماعات الإقليمية المتعلقة ببناء القدرات بشأن مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية الذي قامت الأمانة بتنظيمه في الفترة المتخللة للدورات. وستتاح تقارير تلك الاجتماعات للمشاركين على هيئة وثائق معلومات. كما ستنتظر اللجنة الحكومية الدولية في تقرير الاستعراض المستقل للمرحلة التجريبية من مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية (UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1)، الذي أجري بتكليف من الأمين التنفيذي عملا بطلب اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الأول والثاني. وقد تود اللجنة الحكومية الدولية أن تنظر في التوصيات الواردة في مذكرات الأمين التنفيذي وأن تعطي توجيهات أخرى بشأن إنشاء مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية.

٤-١-٤ بناء القدرات (المادة ٢٢ والمادة ٢٨، الفقرة ٣)

١٩ - لدى النظر في هذا البند، سيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية مذكرة من الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/ICCP/3/6) تستعرض التقدم المحرز بشأن عدد من المسائل المتصلة بتنفيذ خطة العمل المتعلقة ببناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال للبروتوكول، التي أيدتها اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثاني (التوصية ٩/٢، المرفق). وتشمل هذه المسائل: مجموعة أولية من المؤشرات المتعلقة بتنفيذ خطة العمل؛ ودور الكيانات المختلفة في تعزيز بناء القدرات من أجل التنفيذ الفعال للبروتوكول؛ وإنشاء آلية تنسيقية لتنفيذ خطة العمل بغية تشجيع الشراكة وزيادة التكامل والتعاقد بين مختلف مبادرات بناء القدرات. وستتاح في الاجتماع أيضا وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4) تجمع الآراء المقدمة من الحكومات والمنظمات الدولية ذات الصلة لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢. كما ستستمع اللجنة الحكومية الدولية إلى تقرير مرحلي من برنامج الأمم المتحدة للبيئة والوكالات المنفذة الأخرى، حسب الاقتضاء، عن تنفيذ مشروع الأطر الوطنية للسلامة البيولوجية الممول من مرفق البيئة العالمية.

٢٠ - ومن المتوقع أيضا أن تقوم اللجنة الحكومية الدولية، في إطار هذا البند، بالنظر بمزيد من التفصيل في مسألة قائمة الخبراء التي وضعت عملا بالفقرة ١٤ من المقرر EM-I/3 لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية. ولمساعدة اللجنة الحكومية الدولية في نظرها في هذه المسألة، ووفقا لما طلبته اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثاني، أعد الأمين التنفيذي مذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1)، تعرض تقريرا مرحليا عن حالة إنشاء قائمة الخبراء والعمل بها، بما في ذلك المقترحات المتعلقة بإنشاء المرحلة التجريبية من صندوق للتبرعات بغرض دعم قدرة البلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية على الاستفادة من القائمة.

٤-١-٥ المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية (المادة ١٨)

٢١ - قدمت اللجنة الحكومية الدولية، في اجتماعها الثاني، عدة توصيات بشأن هذا البند. ودعيت الأطراف والحكومات والمنظمات الدولية ذات الصلة إلى تقديم آرائها وما لديها من معلومات عن متطلبات الفقرة ٢ (أ) من المادة ١٨ من البروتوكول. وطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد تجميعا للتقارير المقدمة بشأن الفقرة ٢ (أ) من المادة ١٨، وإعداد هياكل نموذجية للوثائق المتعلقة بالفقرتين ٢ (ب) و ٢ (ج) من المادة ١٨ وأن يعقد اجتماعين متعاقبين للخبراء التقنيين للنظر في نسق المتطلبات من المعلومات في إطار الفقرتين ٢ (ب) و ٢ (ج) من المادة ١٨، ومتطلبات الفقرة ٢ (أ) من المادة ذاتها. ومن المقرر أن تعقد اجتماعات الخبراء التقنيين في مونتريال في الفترة من ١٣ إلى ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٢ (للاجتماع المتعلق بالفقرتين ٢ (ب) و (ج)) ومن ١٨ إلى ٢٠ آذار/مارس ٢٠٠٢ (للاجتماع المتعلق بالفقرة ٢ (أ)).

٢٢ - ولدى النظر في هذا البند، سيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية مذكرة من الأمين التنفيذي (UNEP/CBD/ICCP/3/7)، تشمل على المواد المقدمة إلى اجتماعات الخبراء التقنيين، وهي تجميع الآراء

والمعلومات المقدمة إلى الأمين التنفيذي بشأن متطلبات الفقرة ٢ (أ) من المادة ١٨ والهيكل النموذجية الموضوعة من أجل الوثائق المتعلقة بالفقرتين ٢ (ب) و ٢ (ج) من المادة ١٨. وستتاح أيضا للجنة الحكومية الدولية تقارير توصيات اجتماعات الخبراء على هيئة إضافات إلى المذكرة السالفة الذكر، وذلك للنظر فيها وإسداء مشورة بشأن ما قد يتخذ من إجراءات أخرى في هذا البند. كما سيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5) تتضمن جميعا للتقارير المقدمة بشأن المادة ١٨ من البروتوكول التي تلقاها الأمين التنفيذي لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢.

#### ٤-١-٦ الرصد والإبلاغ (المادة ٣٣)

٢٣ - قامت اللجنة الحكومية الدولية، بعد أن نظرت في مسألة الرصد والإبلاغ في اجتماعاتها السابقة، بدعوة الحكومات إلى تقديم تعليقات خطية إلى الأمين التنفيذي بشأن مشروع النموذج المتعلق بالرصد والإبلاغ عملا بالمادة ٣٣ من البروتوكول، وذلك بغية زيادة تطوير النموذج. وسيكون معروضا على اللجنة الحكومية الدولية في اجتماعها الثالث مذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/8) من إعداد الأمين التنفيذي توجز التعليقات التي تلقتها الأمانة كأساس لإعداد نموذج منقح للتقارير التي ستقدمها الأطراف بموجب المادة ٣٣ من البروتوكول. وقد تود اللجنة الحكومية الدولية أن تنظر في المقترحات المقدمة من الأمين التنفيذي في المذكرة وأن تقدم توصيات بشأن زيادة تطوير النموذج الذي ستوصي به الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول. وسيتم توفير النصوص الكاملة للتقارير التي تلقاها الأمين التنفيذي لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ بشأن هذا البند من جدول الأعمال بوصفها وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6).

#### ٤-١-٧ - النظر في مسائل أخرى لازمة من أجل تنفيذ البروتوكول تنفيذًا فعالًا (على سبيل المثال المادة ٢٩، الفقرة ٤)

٢٤ - قامت اللجنة الحكومية الدولية، في اجتماعها الثاني، بدعوة الحكومات إلى أن تقدم إلى الأمين التنفيذي تعليقاتها بشأن آليات تشجيع النظر في المسائل، وتبادل الآراء، وحسب الاقتضاء، تقديم توجيهات بشأن المسائل التي تتطلب إيضاحات ناشئة أثناء التصديق على البروتوكول وتنفيذه، وذلك لإدراجها في تقرير تجميعي. ووفقا لذلك، قام الأمين التنفيذي بإعداد مذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/9) يحيل بها تقريرا تجميعيا بشأن الآراء والتعليقات المقدمة من الحكومات بشأن البند. وتتضمن إضافة إلى هذه المذكرة (UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1) جميعا للآراء المقدمة من الحكومات بشأن البنود التي ستدرج في برنامج عمل متوسط الأجل لمؤتمر الأطراف المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول وتقتصر مشروع برنامج عمل متوسط الأجل استنادا إلى تلك الآراء، لكي تنظر فيهما اللجنة الحكومية الدولية. وسيتم توفير النصوص الكاملة للتقارير التي تلقاها الأمين التنفيذي لغاية ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٢ بشأن هذا البند من جدول الأعمال على هيئة وثيقة معلومات (UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7).



#### ٤-٢ بنود أخرى ينظر فيها، حسب الاقتضاء

٢٥ - في إطار هذا البند، ستتاح للجنة الحكومية الدولية، إذا رغبت في ذلك، الفرصة للنظر في الملاحظات التي قد يبديها المشتركون بصدد البنود الفرعية الخمسة التالية المأخوذة من خطة عملها التي نظرت فيها في اجتماعها السابق: صنع القرار (المادة ١٠، الفقرة ٧)؛ التوجيهات الخاصة بالآلية المالية (المادة ٢٨، الفقرة ٥، والمادة ٢٢)؛ الأمانة (المادة ٣١)؛ النظام الداخلي لاجتماع مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي المنعقد بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول (المادة ٢٩، الفقرة ٥). وقد تنشأ هذه الملاحظات إما على أساس الروابط الممكنة بين بعض هذه البنود والبنود المدرجة تحت البند ٤-١ من جدول الأعمال، أو على أساس التطورات التي حدثت منذ الاجتماع الأخير للجنة الحكومية الدولية والتي قد تبرر معاودة التطرق إلى بعض هذه المسائل.

٢٦ - ولم تعد الأمانة أي وثائق محددة تحت هذه البنود للأسباب المذكورة في الفقرة ٦ أعلاه.

#### ٥-٥ البند ٥ - مسائل أخرى

٢٧ - في إطار هذا البند، قد يود الاجتماع أن ينظر في أي مسائل أخرى ذات صلة يثيرها المشتركون.

#### ٦-٦ البند ٦ - اعتماد التقرير

٢٨ - ستنتظر اللجنة الحكومية الدولية في تقريرها وستعتمده على أساس مشروع التقرير الذي يعده ويعرضه المقرر.

#### ٧-٧ البند ٧ - اختتام الاجتماع

٢٩ - سيختتم الاجتماع الثالث للجنة الحكومية الدولية يوم الجمعة ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ في الساعة ١٨/٠٠.

المرفق الأول

## تنظيم الأعمال المؤقت للاجتماع الثالث الذي ستعقده اللجنة الحكومية الدولية لبروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة البيولوجية

الفريق الثاني	الفريق العامل الأول	الجلسة العامة	الالتصين
		<p>بند جدول الأعمال: ١ - افتتاح الاجتماع</p>	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٢
		<p>٢ - بنود جدول الأعمال: ١-٢ - إقرار جدول الأعمال؛ ٢-٢ - تنظيم الأعمال. ٣ - تقرير الأمين التنفيذي عن الأعمال بين الدورات. ٤ - المسائل الفنية: ١-٤ - بنود تتطلب نظر اللجنة الحكومية الدولية فيها بمزيد من التفصيل من خطة العمل التي اعتمدها مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس (المقرر - د/١٠/٥١، المرفق)، من أجل تحقيق المزيد من التقدم في الأعمال التحضيرية للاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول: ١-٤ - المسؤولية والجبر التعويضي (المادة ٢٧)؛ ٢-١-٤ - الامتثال (المادة ٣٤)؛</p>	<p>١١/٠٠ - ١٠/٠٠ ١٣/٠٠ - ١١/٠٠</p>

الفريق العامل الثاني	الفريق العامل الأول	الجلسة العامة	
<p>بنود جدول الأعمال: ١-١-٤ - المسؤولية والجبر التعويضي (المادة ٢٧)</p>	<p>بنود جدول الأعمال: ٣-١-٤ تبادل المعلومات (المادة ٢٠)</p>	<p>٣-١-٤ تبادل المعلومات (المادة ٢٠)؛ ٤-١-٤ بناء القدرات (المادة ٢٢، المادة ٢٨، الفقرة ٣)؛ ٥-١-٤ المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية (المادة ١٨)؛ ٦-١-٤ الرصد والإبلاغ (المادة ٣٣)؛ ٧-١-٤ النظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول بفعالية (مثلاً، المادة ٢٩، الفقرة ٤)؛ ٢-٤ بنود أخرى يُنظر فيها، حسب الإقتضاء: ١-٢-٤ صنع القرار (المادة ١٠، الفقرة ٧)؛ ٢-٢-٤ التوجيهات الخاصة بالآلية المالية (المادة ٢٨، الفقرة ٥ والمادة ٢٢)؛ ٣-٢-٤ الأمانة؛ ٤-٢-٤ النظام الداخلي لاجتماعات مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي المعقود بوصفه اجتماع الأطراف في البروتوكول (المادة ٢٩، الفقرة ٥).</p>	<p>١٨/٠٠ - ١٥/٠٠</p>

الفريق العامل الثاني	الفريق العامل الأول	الجلسة العامة
<p>٢-١-٤ - الامتثال (المادة ٣٤)</p> <p>٤-١-٤ - بناء القدرات (المادة ٢٢، والمادة ٢٨، الفقرة ٣)</p>	<p>٥-١-٤ - المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية (المادة ١٨)</p> <p>٦-١-٤ - الرصد والإبلاغ (المادة ٢٢)</p> <p>٧-١-٤ - النظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول فعالية (مثلاً، المادة ٢٩، الفقرة ٤)</p>	
<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٢-١-٤، و٣-١-٤، و٥-١-٤، و ٧-١-٤ و</p>	<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال: ٦-١-٤، و٣-١-٤، و٥-١-٤، و ٧-١-٤ و</p>	<p>الثلاثاء ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ ١٣/٠٠ - ١٠/٠٠</p>
<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٤-١-٤، و١-١-٤، و٢-١-٤، و</p>	<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال: ٦-١-٤، و٣-١-٤، و٥-١-٤، و ٧-١-٤ و</p>	<p>١٨/٠٠ - ١٥/٠٠</p>
<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٤-١-٤ و ١-١-٤ و ٢-١-٤ و</p>	<p>بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٤-٨-٤ و ٢-٨-٤ و</p>	<p>الأربعاء ٢٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ ١٣/٠٠ - ١٠/٠٠ ١٦/٠٠ - ١٥/٠٠</p>
	<p>بنود جدول الأعمال: تقارير مرحلية من الفرق العاملة (و فرق الاتصال إن وجدت).</p>	

الفريق العامل الثاني	الفريق العامل الأول	الجلسة العامة	
بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٤-١-٤ و ٢-١-٤ و ١-١-٤	بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٦-١-٤ و ٥-١-٤ و ٣-١-٤ و ٧-١-٤	١٨/٠٠ - ١٦/٠٠	
بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٤-١-٤ و ٢-١-٤ و ١-١-٤	بنود جدول الأعمال: مواصلة بنود جدول الأعمال ٦-١-٤ و ٥-١-٤ و ٣-١-٤ و ٧-١-٤	١٨/٠٠ - ١٥/٠٠	الخميس ٢٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ ١٣/٠٠ - ١٠/٠٠
المسائل المتعلقة من بنود جدول الأعمال ٤-١-٤ و ١-١-٤ و ٢-١-٤	المسائل المتعلقة من بنود جدول الأعمال ٦-١-٤ و ٥-١-٤ و ٣-١-٤ و ٧-١-٤	بنود جدول الأعمال: ٥ - مسائل أخرى. ٦ - اعتماد التقرير. ٧ - اختتام الاجتماع	الجمعة ٢٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ ١٣/٠٠ - ١٠/٠٠ ١٨/٠٠ - ١٥/٠٠

## المرفق الثاني

الوثائق المقدمة في الاجتماع الثالث الذي ستعقدده اللجنة الحكومية  
الدولية لبروتوكول قرطاجنة المعني بالسلامة  
البيولوجية

## ألف - وثائق العمل

العنوان	الرمز
جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/ICCP/3/1
شروح جدول الأعمال المؤقت	UNEP/CBD/ICCP/3/1/Add.1
تقرير الأمين التنفيذي عن الأعمال المضطلع بها بين الدورات عملا بتوصيات الاجتماع الثاني للجنة الحكومية الدولية المعنية ببروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية	UNEP/CBD/ICCP/3/2
المسؤولية والجبر التعويضي (المادة ٢٧)	UNEP/CBD/ICCP/3/3
الامتثال (المادة ٣٤)	UNEP/CBD/ICCP/3/4
تبادل المعلومات (المادة ٢٠)	UNEP/CBD/ICCP/3/5
تقرير الاستعراض المستقل للمرحلة التجريبية من مركز تبادل المعلومات بشأن السلامة البيولوجية	UNEP/CBD/ICCP/3/5/Add.1
بناء القدرات، (المادة ٢٢ والمادة ٢٨، الفقرة ٣)	UNEP/CBD/ICCP/3/6
بناء القدرات: الاستعانة بقائمة الخبراء	UNEP/CBD/ICCP/3/6/Add.1
المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية (المادة ١٨)	UNEP/CBD/ICCP/3/7
المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية: تقرير اجتماع الخبراء الفنيين المعني بمتطلبات الفقرة ٢ (أ) من المادة ١٨ من بروتوكول قرطاجنة للسلامة البيولوجية	UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1
المناولة والنقل والتعبئة وتحديد الهوية: تقرير اجتماع الخبراء الفنيين الثاني المعني بمناولة ونقل وتعبئة وتحديد هوية الكائنات الحية المحورة (المادة ١٨، الفقرتان ٢ (ب) و ٢ (ج))	UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.2

الرصد والإبلاغ (المادة ٣٣)	UNEP/CBD/ICCP/3/8
النظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول بفعالية (المادة ٢٩، الفقرة ٤)	UNEP/CBD/ICCP/3/9
النظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول بفعالية: مشروع برنامج عمل الخطة المتوسطة الأجل لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية المعقود بوصفه اجتماع الدول الأطراف في البروتوكول	UNEP/CBD/ICCP/3/9/Add.1
<b>باء - وثائق معلومات</b>	
معلومات عن التدابير والاتفاقات الوطنية والإقليمية والدولية في مجال المسؤولية والجبر التعويضي للأضرار الناجمة عن حركة الكائنات الحية المحورة عبر الحدود	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/1
آراء عن عناصر اختصاصات الفريق المخصص المفتوح باب العضوية للخبراء القانونيين والفنيين عن المسؤولية والجبر التعويضي	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/2
آراء وتفاهات بشأن مشروع الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/3
آراء عن تحديد احتياجات بناء القدرات	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/4
آراء ومعلومات ذات صلة بالمادة ١٨ من البروتوكول	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/5
تعليقات على مشروع صيغة الرصد والإبلاغ (مرفق الوثيقة (UNEP/CBD/ICCP/2/4)	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/6
تعليقات وآراء عن النظر في المسائل الأخرى اللازمة لتنفيذ البروتوكول بفعالية (مثلا، المادة ٢٩، الفقرة ٤)	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/7
تقرير الاجتماع الإقليمي لشرق ووسط أوروبا عن مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/8
تقرير الاجتماع الإقليمي لآسيا ومنطقة المحيط الهادئ عن مركز تبادل المعلومات المتعلقة بالسلامة البيولوجية	UNEP/CBD/ICCP/3/INF/9